



EL POBLE NOU DE BENITATXELL

RUTAS SUBMARINAS · Buceo y snorkel
UNDERWATER TOURS · Diving and snorkel
TOURS SOUS-MARINS · Plongée et tuba
UNTERWASSER-TOUREN · Tauchen und Schnorcheln

ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH



elpoblenoudebenitaxell.org



RUTA/TOUR 1 - CALA TESTOS



RUTA/TOUR 2 - CALA MORAIG



RUTA/TOUR 3 - RACÓ DE L'ILLOT



RUTA/TOUR 4 - EL DERRUMBE



RUTA/TOUR 5 - CALA LLEBEIG



**SNORKEL / TUBA
SCHNORCHELN**



**BUCEO / DIVING
PLONGÉE / TAUCHEN**

RUTA/TOUR 1 - CALA TESTOS

Características **ES**

Tipo: snorkel
Nivel: **/medio
Acceso: playa
Profundidad máxima: -6 m
Duración aproximada:
40 minutos

Characteristics **EN**

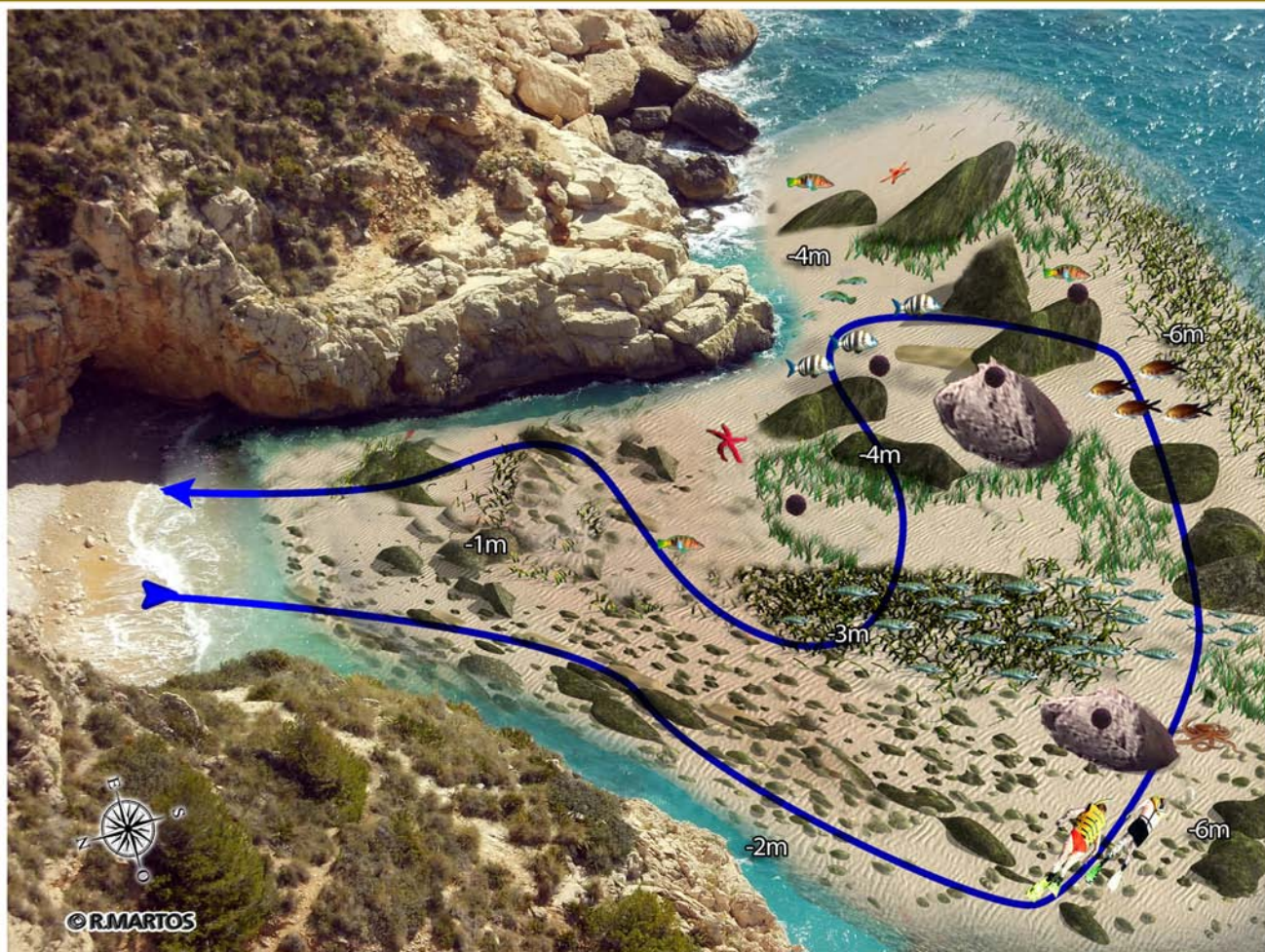
Type: snorkel
Level: **/medium
Access: beach
Maximum depth: -6 m
Approximate duration:
40 minutes

Caractéristiques **FR**

Type : tuba
Niveau : **/moyen
Accès : plage
Profondeur maximale : - 6 m
Durée approximative :
40 minutes

Merkmale **DE**

Art: Schnorcheln
Schwierigkeitsgrad: **/mittel
Zugang: Strand
Maximale Tiefe: -6 m
Ungefähre Dauer:
40 Minuten





ES La Cala dels Testos es uno de los rincones más reservados de la Costa Blanca al que sólo se puede acceder bien a través del Barranc de l'Infern, siguiendo un emocionante sendero con notas de aventura en el que hay tramos en los que hay que descolgarse con cuerdas, o bien por mar, recorriendo una distancia de unos 400 metros desde la playa del Moraig. Si optamos por esta modalidad disfrutaremos, especialmente si lo hacemos navegando con una piragua recreándonos con la contemplación del fuerte carácter de este litoral.

La cala tiene orientación sur y se encuentra cubierta de canto rodado. El fondo marino, en muy buen estado, alterna las zonas de bloque rocoso tapizado en tramos de pequeñas algas pardas, con blancos arenales y con la destacable presencia de áreas de frondosa posidonia, el mayor generador de oxígeno de nuestro entorno que obtiene de esta planta submarina una cantidad 10 veces mayor que su equivalente en superficie de bosque terrestre.

El recorrido pasa por aproximarse a la pared de la cala y siguiendo su veril, ir separándonos de ella y observar las grandes piedras que salpican el fondo y que proporcionan en sus oquedades refugio a especies como el pulpo, siempre tan reservado y de difícil observación por su maestría en el camuflaje. Los sargos patrullan incansables entre los fondos duros mientras que sobre la posidonia pastan los cardúmenes de salpas luciendo sus reflejos amarillos.

Las estrellas de mar son gotas de color mientras que los erizos destacan por su número, en contraste con otras zonas del litoral de la Marina Alta donde casi han desaparecido.

Iremos haciendo un círculo, buscando la pared opuesta al inicio reconociendo los innumerables motivos de interés que harán una delicia nuestra visita a este rincón privilegiado de puro mediterráneo.

RUTA/TOUR 1 - CALA TESTOS

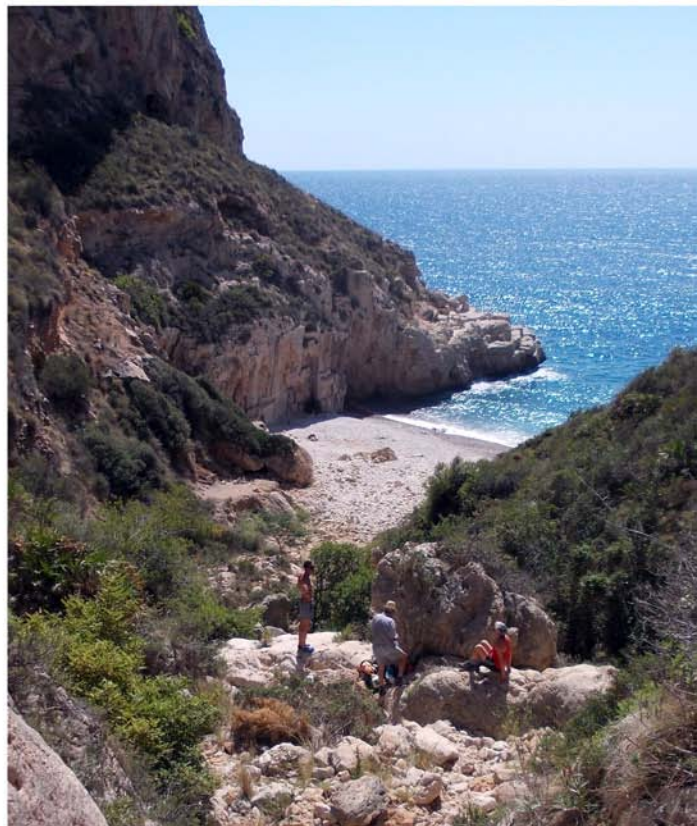
EN The Cala dels Testos is one of the most reserved spots on the Costa Blanca that can only be reached from the Barranc de l'Infern, following an exciting path packed with adventure where there are stretches where we have to hang from ropes, or else from the sea, covering a distance of about 400 metres from the beach of Moraig. If we choose this system we will particularly enjoy it if we do so travelling on a canoe savouring a view of the strong character of this coast.

The cove has a south orientation and is covered with boulders. The sea bed, in a very good condition, alternates the areas of rock blocks covered in some stretches by small brown algae, with white sand banks and with the notable presence of areas of lush Posidonia, the biggest producer of oxygen in our environment that obtains from this underwater plant an amount that is 10 times higher than its equivalent in area of land forest.

The route continues, coming up to the wall of the cove and following its shelf, to then separate from it and observe the big stones that spatter the bed and which provide in their hollows a refuge for species like octopus, always so reserved and difficult to observe because of the way they so cleverly master the art of camouflage. Sargos incessantly patrol the hard beds whilst shoals of cow breams feed on the Posidonia flashing their yellow reflections.

Starfish are specks of colour whilst sea urchins stand out in their number, compared with other areas of the coast of the Marina Alta where they have almost disappeared.

We will draw a circle, and find the opposite wall to where we started, recognising the innumerable points of interest which will make our visit to this privileged core of pure Mediterranean a sheer delight.



FR La Cala dels Testos est l'un des recoins les plus réservés de la Costa Blanca auquel nous pouvons accéder soit à travers le Barranc de l'Infern, en suivant un sentier palpitant avec des touches d'aventure, où à certains endroits, il faut se laisser glisser à l'aide de cordes, soit par la mer, en parcourant une distance de 400 mètres depuis la plage du Moraig. Si nous choisissons cette modalité, nous profiterons et nous régalerons, tout particulièrement si nous le faisons en navigant à l'aide d'un canoë, avec la contemplation du caractère marqué de ce littoral.

La crique est orientée vers le sud et est couverte de galets. Le fond de la mer, en très bon état, alterne les zones de blocs rocheux tapissés à certains endroits de petites algues marron, avec des bancs de sable et avec la présence de zones touffues de posidonies, le plus grand générateur d'oxygène de notre environnement qui tire de cette plante sous-marine une quantité 10 fois supérieure à son équivalence en surface avec une forêt terrestre.

Le parcours se rapproche de la paroi de la crique et suit son accore, nous nous en séparons et observons les grandes pierres qui tachent le fond, et dont les cavités sont un refuge pour les espèces telles que le poulpe, si réservé et difficile d'observer par sa maîtrise de l'art du camouflage. Les sars patrouillent sans cesse parmi les fonds durs alors que les bancs de poisson de saupes montrant leurs reflets jaunes s'alimentent au cœur de la posidonie.

Les étoiles de mer sont des touches de couleur alors que les oursins se distinguent en nombre, contrairement à d'autres zones du littoral de la Marina Alta où ils ont presque disparu.

Nous ferons un cercle, à la recherche de la paroi opposée au début, reconnaissant les innombrables raisons d'intérêt qui feront de notre visite de ce recoin privilégié purement méditerranéen, un délice.

DE Die Bucht Cala dels Testos gehört zu den abgeschiedensten Fleckchen der Costa Blanca und ist nur über die Schlucht Barranc de l'Infern über einen aufregenden Weg nicht ohne Abenteuer mit Abschnitten, in denen man sich abseilen muss, oder vom Meer aus, nach etwa 400 m vom Strand von Moraig, zu erreichen. Diese Alternative ist besonders mit einem Kanu zu empfehlen, von dem aus sich der markante Charakter dieses Küstentreifens bewundern lässt.

Die Bucht ist nach Süden ausgerichtet und mit Kies bedeckt. Der Meeresgrund befindet sich in sehr gutem Zustand und wechselt Zonen mit Felsblöcken, die teilweise mit kleinen, braunen Algen bedeckt sind, mit weißen Sandstreifen und vor allem weiten Arealen Seegras ab, dem größten Sauerstoffproduzenten unserer Umgebung. So erzeugt diese Unterwasserpflanze 10 Mal mehr Sauerstoff als ihr Pendant über der Erde.

Die Strecke beginnt mit einer Annäherung an die Wand der Bucht entlang ihrer Untiefe, wobei wir uns allmählich von ihr entfernen. Dabei können wir die großen Steine betrachten, die den Meeresgrund bedecken und deren Öffnungen Arten wie der stets zurückhaltenden Krake, die aufgrund ihrer Verbergungskünste schwer zu sichten ist, Unterschlupf bieten. Die Weißbrassen durchstreifen unermüdlich den Meeresgrund, während die Goldstriemenschwärme auf den Seegraswiesen liegen und ihre gelben Farben zeigen.

Die Seesterne bilden kleine Farbtupfer, während die Seeigel vor allem durch ihre Vielzahl hervorstechen, die im Kontrast zu anderen Zonen der Küste der Marina Alta steht, wo sie nahezu ausgestorben sind.

Wir drehen eine Runde und suchen die dem Anfang gegenüberliegende Wand. Dabei lassen sich zahllose interessante Motive ausmachen, die unseren Besuch dieses reinsten Mittelmeerjuwels zu einem Genuss machen.

RUTA/TOUR 2 - CALA MORAIG



Características **ES**

Tipo: snorkel
Nivel: */bajo
Acceso: playa
Profundidad máxima: -6 m
Duración aproximada:
40 minutos

Characteristics **EN**

Type: snorkel
Level: */low
Access: beach
Maximum depth: -6 m
Approximate duration:
40 minutes

Caractéristiques **FR**

Type : tuba
Niveau : */faible
Accès : plage
Profondeur maximale : -6 m
Durée approximative :
40 minutes

Merkmale **DE**

Art: Schnorcheln
Schwierigkeitsgrad: */gering
Zugang: Strand
Maximale Tiefe: -6 m
Ungefähre Dauer:
40 Minuten





ES La conocida cala del Moraig cuenta bajo la zona del parking con una barra a modo de escollera formada por bloques de piedras de gran calibre que fueron lanzados para frenar los fuertes temporales que suelen azotar este parte del litoral durante el invierno. Y además, se han convertido en un excelente refugio para multitud de especies que obtienen en los infinitos huecos de las rocas un lugar donde reproducirse y protegerse frente a sus depredadores.

La ruta sugerida partiría del final del parking, del mismo comienzo de la playa donde una gran roca se adentra en el mar. Desde aquí nos podemos lanzar e iniciar un trayecto que nos llevará paralelos a la escollera en dirección a los arcos de la cueva del Moraig.

El fondo como decimos es rocoso y alterna profundidades que, desde superficie, alcanzan hasta algo más de -7 mts, donde la roca da paso a un blanco arenal. Lo interesante es sobrevolar las rocas buscando la profundidad que nos permita disfrutar de la visión de la abundante fauna que encontraremos como cardúmenes de sargos y mojarras, solitarios tordos o serranos y los siempre coloridos fredis que se arremolinan ante el hallazgo de comida como algún erizo desprotegido de los muchos que cubren estas rocas. No será tampoco extraña la visión fugaz de algún pez de mayor calibre como la dorada o la lubina que tanto atraen a los pescadores que se apuestan aquí con su caña para obtener tan preciado trofeo. Por eso deberemos tener cuidado de comprobar que no hay sedales con los que engancharnos.



Al llegar al extremo sur de la escollera, donde ya desaparecen los bloques rocosos y comienza la pared sumergida de los arcos del Moraig podemos invertir el rumbo, no siendo aconsejable traspasar la pared que nos lleva al interior de la cueva porque tiene muy poca profundidad y podríamos rozar con nuestro cuerpo. Es mejor volver hacia el punto de origen reconociendo de nuevo la escollera a una cota diferente y seguir disfrutando de este relajante paseo acuático.



EN Beneath the parking area of the well-known cove of the Moraig there is a strip in the form of a breakwater made up of blocks of big stones which were launched to curb the strong storms that whip this part of the coast in the winter. And it has also become an excellent abode for numerous species that in the infinite cavities of rock obtain a place to reproduce and be protected against their predators.

The suggested route will start from the end of the parking area, where the beach commences and a big rock goes into the sea. From here we can commence and start on a route which will take us parallel to the breakwater in the direction of the arches of the cove of the Moraig.

The sea bed, as we have said, is rock and alternates with depths which, from the surface, dip down more than 7 metres, where the rock gives way to a white sandy zone. It is an interesting experience to swim over the rocks in search of depths that allows us to enjoy the view of the abundant wildlife we will find such as shoals of sargues and mojarras, solitary wrasses or serranos and the always colourful ornate wrasses which swirl around in search of food such as some sea urchins left unexposed from the many that cover these rocks. It isn't rare either to glimpse some bigger fish like the sea bream or bass which attract fishermen so much who come here with their fishing rods to obtain such a precious trophy. This is why we must be careful and watch out that there are no fishing lines that we could be caught up in.

When reaching the far south of the breakwater, where the blocks of rock have now disappeared and the submerged wall of the arches of the Moraig now start, we can go back on our steps, since it is not advisable to cross the wall that takes us inside the cave because it is very shallow and we could graze ourselves. It is best to come back to the port of origin finding the breakwater again coming in from a different angle and continue enjoying this relaxing aquatic walk.



RUTA/TOUR 2 - CALA MORAIG

FR La fameuse crique de Moraig compte sous la zone du parking une jetée comme un brise-lames qui se compose de blocs de pierres de grande taille qui ont été lancés pour freiner les fortes tempêtes qui touchent cette partie du littoral pendant l'hiver. Et en outre, ils sont devenus un excellent refuge pour de nombreuses espèces qui trouvent dans les nombreux trous des rochers, un endroit qui leur permet de se reproduire et de se protéger des prédateurs.

L'itinéraire suggéré débute au bout du parking, au début même de la plage où un grand rocher pénètre dans la mer. De là, nous pouvons lancer et débiter un parcours qui nous conduira en parallèle au brise-lames en direction des arcs de la grotte du Moraig.

Le fond, comme nous l'avons mentionné, est rocheux et alterne des profondeurs qui, depuis la surface, atteignent un peu plus de -7 m, où la roche laisse place à un banc de sable. Il est intéressant de survoler les roches à la recherche de la profondeur qui nous permettra de profiter du spectacle de l'abondante faune que nous trouverons, comme des bancs de sars et sars à tête noire, de solitaires crénilabres ou serrans et les girelles paons, toujours colorées qui tourbillonnent lorsqu'elles découvrent de la nourriture comme un oursin qui se trouve à découvert parmi la grande quantité d'oursins qui recouvre les roches. Il ne sera pas rare non plus de voir un poisson de plus grande taille fugace, tel que la dorade ou le bar, qui attirent tant les pêcheurs qui lancent ici leur canne à pêche pour pêcher ce trophée tant apprécié. C'est pour cela que nous devons toujours faire attention à ce qu'il n'y ait pas de fils de pêche avec lesquels nous accrocher.

En arrivant à l'extrémité sud du brise-lames, où disparaissent les blocs rocheux et commence la paroi immergée des arcs du Moraig nous pouvons changer de cap, mais il est déconseillé de traverser la paroi qui nous conduit à l'intérieur de la grotte, car elle est très peu profonde et nous pourrions buter avec notre corps. Il vaut mieux revenir vers le point d'origine en passant à nouveau le brise-lames à une cote différente et continuer de profiter de cette relaxante promenade aquatique.

DE Die bekannte Bucht Cala del Moraig weit unterhalb des Parkbereichs einen Schutzwall aus großen Steinen auf, die als Schutz gegen die starken Stürme, die diesen Teil der Küste im Winter heimsuchen, hier aufgeschüttet wurden. Außerdem sind sie zu einem perfekten Rückzugsort zahlreicher Arten geworden, die in den vielen Felslücken den idealen Lebensraum zur Fortpflanzung im Schutz ihrer natürlichen Feinde gefunden haben.

Die vorgeschlagene Route startet am Ende des Parkplatzes, gleich am Beginn des Strandes, wo ein großer Fels ins Meer ragt. Von hier aus können wir uns unter Wasser begeben und die Strecke beginnen, die uns entlang des Steinwalls zu den Bögen der Moraig-Höhle führt.

Der Meeresgrund ist, wie gesagt, felsig und unterschiedlich tief. Von der Oberfläche kann er bis über -7 m gehen, wo der Fels in eine weiße Sandgrube übergeht. Am besten schwebt man über die Felsen und sucht die Tiefe, in der man die üppige Fauna sehen kann, die wir finden können, wie Weißbrassen- oder Zweibindenbrassen-Schwärme, die ein oder andere Goldmaid oder Sägebarsche und die stets bunten Gründfische, die sich zusammendrängen, sobald sie Nahrung finden wie einen schutzlosen Seeigel von den vielen, die diese Felsen bevölkern. Auch einen Blick auf größere Fische wie die bei den Anglern, die hier um die geschätzten Trophäen um die Wette angeln, so beliebten Goldbrassen oder Wolfsbarsche kann man gelegentlich erhaschen. Allerdings ist hier Vorsicht geboten, um sich nicht in einem möglichen Angelseil zu verfangen.

Im Süden des Walls, wo die Felsblöcke aufhören und der im Wasser versenkte Teil der Wand der Moraig-Bögen beginnt, können wir umdrehen. Vom Durchtauchen der Wand, die uns in die Höhle hineinführt, ist abzuraten, denn das Wasser ist hier seicht und wir könnten mit dem Körper am Fels reiben. Besser kehrt man auf einer anderen Höhe zum Ausgangspunkt zurück und orientiert sich dabei wieder an dem Steinwall und genießt diesen entspannenden Wasserspaziergang.

RUTA/TOUR 3 - RACÓ DE L'ILLOT



Características **ES**

Tipo: buceo
Nivel: **/medio
Acceso: costa
Profundidad máxima: -13m
Duración aproximada:
45 minutos
Presencia cueva
Linterna: sí

Characteristics **EN**

Type: diving
Level: **/medium
Access: coast
Maximum depth: -13m
Approximate duration:
45 minutes
Presence cave
Torch: yes

Caractéristiques **FR**

Type : plongée
Niveau : **/moyen
Accès : côte
Profondeur maximale : -13 m
Durée approximative :
45 minutes
Présence grotte
Lampe : oui

Merkmale **DE**

Art: Tauchen
Schwierigkeitsgrad: **/mittel
Zugang: Küste
Maximale Tiefe: -13 m
Ungefähre Dauer:
45 Minuten
Mit Höhle
Taschenlampe: ja





ES La ruta empieza a la derecha de la plataforma de aparcamiento de la playa Moraig, donde tenemos la entrada a una cueva, siguiendo unas escaleras. Nos podemos equipar fuera y aletas en mano entrar con cuidado, encontrando a los pocos metros un agujero o poza de unos 3 mts de diámetro, donde comienza la inmersión.

Nos dejamos caer en la boca de la poza y descendemos verticalmente unos -5 metros, a un fondo rocoso que se amplía respecto a la entrada. Desde allí, arrodillados veremos la única salida de la poza, de donde viene la luz del mar abierto. Nos dirigiremos a la salida teniendo que pasar por una estrecha gatera de alrededor 1 metro de altura y varios metros de anchura. Si hubiera habido mar de fondo en los días anteriores, podría ser de menor altura por la acumulación de arena.

Tras recorrer una corta distancia –unos 25 metros en los que nunca perdemos la luz de la salida- llegamos a mar abierto donde seguimos la pared de la derecha, rumbo S. Aquí el fondo está salpicado de rocas abundando las manchas de posidonia y los claros de arena. Tras un recorrido de unos 10 minutos la pared se adentra en la montaña, rumbo O, y casi con seguridad encontramos una termoclina fruto de la unión de agua dulce y salada.

Si ascendemos comprobaremos que estamos en una preciosa y gran cueva, en el interior de la montaña, a la que entra la luz por los huecos que esta deja en el techo. A partir de aquí se inicia otra cueva a la que no debemos entrar pues se trata de un largo río submarino de gran dificultad al que sólo deben acceder buceadores especialmente preparados y conocedores del recorrido.

La vuelta consistirá en seguir el camino inverso –pared ahora a la izquierda- hasta encontrar la entrada a la gatera por la que vinimos, ascendiendo nuevamente por la chimenea de la poza a superficie, o bien salir por la playa, que queda un poco más adelante.

Durante todo el recorrido son posibles encuentros con morenas, pulpos, tordos y cardúmenes de sargos y salpas en unos fondos de abundante y luminosa posidonia

RUTA/TOUR 3 - RACÓ DE L'ILLOT



EN The route starts at the right of the Moraig beach car park, where we will find the entrance to a cave, following some steps. We can put our gear on outside and carry our flippers, going in carefully where after a few metres we will find a hole or pond of about 3 metres in diameter which is where we will start our dive.

We will drop into the mouth of the pond and go down vertically some -5 metres, to a rock bottom which spreads out with regard to the entrance. From there, kneeling down, we will see the only exit from the pond, where the light of the open sea is visible. We will go towards the exit and will have to pass through a narrow gatera or chock that is about 1 metre high and several metres wide. If there has been a groundswell in the past few days, this might not be so high because of the accumulation of sand.



After swimming a short distance - some 25 metres where we will never lose sight of the light of the exit - we will reach the open sea, where we will follow the wall on the right, S. course. Here the bed is speckled with rock with numerous stains of Posidonia and sand clearings. After going along for about 10 minutes, the wall goes into the mountain, W. course, and we will almost definitely find a thermocline caused by the fresh water and salt water meeting.

If we go up, we will find we are at a lovely, big cave, inside the mountain, where light enters from the cavities which this leaves on the ceiling. From here another cave starts, which we should not go in because this is a long and very difficult underwater river which only specially prepared divers who know the route should enter.

The return will consist of following the route in reverse order - the wall now on our left - until we get to the entrance to the gatera by which we came in, again going up the chimney of the pool to the surface, or else coming out on the beach, which is a bit farther along.



Throughout the route it is possible to find moray eels, octopus, wrasses and shoals of cow breams and sargos on a sea bed of abundant and luminous Posidonia.

RUTA/TOUR 3 - RACÓ DE L'ILLOT



FR L'itinéraire commence sur la droite de la plateforme de stationnement de la plage Moraig, où se trouve l'entrée d'une grotte, en suivant des escaliers. Nous pouvons nous équiper à l'extérieur et avec les palmes à la main, pénétrer en faisant attention, trouvant à quelques mètres une ouverture ou puits d'environ 3 m de diamètre où commence la plongée.

Nous nous laissons tomber dans le puits et descendant verticalement sur environ 5 mètres de profondeur, vers un fond rocheux qui s'élargit par rapport à l'entrée. De là, à genoux, nous apercevons la seule sortie du puits, d'où provient la lumière du large. Nous nous dirigeons vers la sortie en devant passer par un passage étroit en forme d'écubier de près d'un mètre de haut et plusieurs mètres de large. S'il y a eu de la houle les jours précédents, il pourrait être un peu moins haut en raison de l'accumulation de sable.

Après avoir parcouru une distance –environ 25 mètres où nous ne perdons jamais de vue la lumière de la sortie- nous arrivons vers le large où nous suivons la paroi de droite, cap vers le S. Ici, le fond est tacheté de roches avec de nombreuses zones de posidonie et des clairières de sable. Après un parcours d'environ 10 minutes, la paroi pénètre dans la montagne, cap vers l'O, et nous trouverons pratiquement certainement une thermocline fruit du mariage de l'eau douce et de l'eau salée.

Si nous remontons, nous verrons que nous nous trouvons dans une très belle et grande grotte, à l'intérieur de la montagne, dans laquelle la lumière pénètre par les ouvertures qui se trouvent au plafond. À partir de là, une autre grotte démarre dans laquelle nous ne devons pas pénétrer, car il s'agit d'une longue rivière sous-marine de grande difficulté, à laquelle seuls les plongeurs expérimentés tout particulièrement pour cela, et ceux qui connaissent le parcours doivent accéder.

Le retour consiste à suivre le chemin inverse –paroi désormais sur notre gauche- jusqu'à l'entrée de l'écubier par laquelle nous sommes venus, remontant à nouveau par la cheminée du puits jusqu'à la surface, ou en ressortant par la plage, qui est un peu plus loin.

Pendant tout le parcours, il est possible de voir des murènes, des poulpes, des crénilabres et des bancs de sars et saupes dans des fonds avec de nombreuses et lumineuses posidonies.

DE Die Route beginnt rechts von der Parkfläche am Strand von Moraig, wo uns nach einer Treppe der Eingang zu einer Höhle erwartet. Wir können uns die Ausrüstung draußen anziehen und stoßen mit den Flossen in der Hand und der gebotenen Vorsicht nach ein paar Metern ein Loch bzw. eine Wassergrube mit etwa 3 m Durchmesser, wo das Tauchen beginnt.

Wir lassen uns in die Grubenöffnung fallen und schwimmen senkrecht -5 Meter auf den felsigen Grund zu, der sich hinter dem Eingang ausbreitet. Von hier aus sieht man, wenn man sich kniet, den einzigen Ausgang aus der Grube, durch den das Licht des offenen Meers kommt. Wir schwimmen zu dem Ausgang. Dabei muss man durch eine enge, etwa 1 m Höhe und mehrere Meter breite Klüse schwimmen. Wenn in den Tagen davor Meerwasser eingedrungen ist, ist sie möglicherweise durch den angehäuften Sand weniger hoch.

Nach einer kurzen Strecke –etwa 25 Meter, auf denen wir nie das Licht des Ausgangs aus den Augen verlieren- gelangen wir ins offene Meer. Hier schwimmen wir entlang der Wand rechts Richtung S weiter. Der Grund ist hier von Felsen und zahlreichen Seegrasflecken und hellen Sandstückchen gesprenkelt. Nach etwa 10 Minuten gebigt sich die Wand in den Berg, Richtung W, und sehr wahrscheinlich treffen wir auf ein Thermokline, die entscheidet, wenn Süß- und Salzwasser ineinander übergehen.

Wenn wir weiter abtauchen, stellen wir fest, dass wir uns in einer wunderschönen großen Höhle inmitten eines Berges befinden, in die Licht durch die Lücken im Dach dringt. Hier beginnt eine weitere Höhle, in die wir nicht schwimmen dürfen, weil es sich um einen langen, sehr schwierigen Unterwasserfluss handelt, der nur von speziell ausgebildeten Tauchern, die die Strecke gut kennen, erkundet werden darf.

Der Rückweg erfolgt umgekehrt, d. h. mit der Wand zur Linken, bis wir wieder auf die Klüse treffen, durch die wir hereingekommen sind. Hier tauchen wir erneut durch den Schacht der Grube an die Oberfläche oder Richtung Strand, der sich etwas weiter vorne befindet.

Während der gesamten Strecke kann man Muränen, Kraken, Goldmalden und Weißbrassen und Goldstriemen auf dem Meeresgrund voller strahlender Seegraswiesen anfinden.

RUTA/TOUR 4 - EL DERRUMBE



Características **ES**

Tipo: Buceo
Nivel: */bajo
Acceso: costa
Profundidad máxima: -14 mts
Duración aproximada:
55 minutos
Presencia cueva/arcos
Linterna: sí

Characteristics **EN**

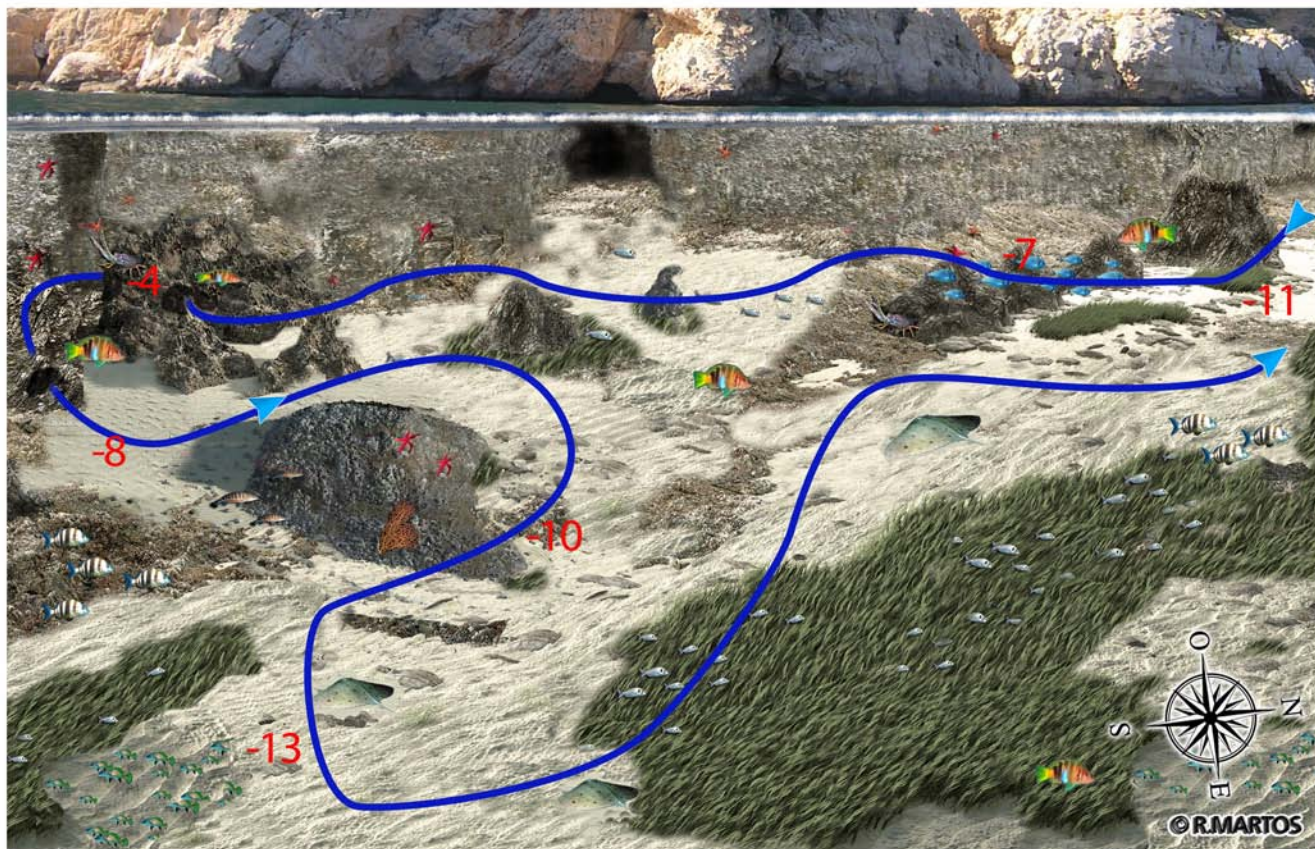
Type: Diving
Level: */low
Access: coast
Maximum depth: -14 mts
Approximate duration:
55 minutes
Presence cave/arches
Torch: yes

Caractéristiques **FR**

Type : plongée
Niveau : */faible
Accès : côte
Profondeur maximale : -14 m
Durée approximative:
55 minutes
Présence grotte/arcs
Lampe : oui

Merkmale **DE**

Art: Tauchen
Schwierigkeitsgrad: */gering
Zugang: Küste
Maximale Tiefe: -14 m
Ungefähre Dauer:
55 Minuten
Mit Höhle/Bögen
Taschenlampe: ja





ES Desde la playa del Moraig podemos emprender una inmersión muy interesante que también se suele abordar desde la misma poza. Una vez en mar abierto, en vez de ir pegados a la pared en busca de la cueva de la cripta, iremos paralelos a ella pero más abiertos, reconociendo las rocas que a lo largo del recorrido jalonan el paisaje y que encierran secretos en forma de langostas, multitud de estrellas, tordos y pulpos.

Hacia mar abierto el paisaje está dominado por la posidonia y la arena, pero nosotros todavía no nos incursionaremos en ella, sino que, tras unos minutos de navegación rumbo S/SW y dejando atrás la entrada a la cueva que alberga la falla del Moraig, donde una roca de forma inconfundible nos sirve de referencia, siempre con la pared a nuestra derecha llegaremos a una vaguada donde destacan multitud de rocas de gran tamaño, solapadas unas contra otras generando en esta caprichosa disposición pequeños pasillos a modo de ventanas por los que si no hay mar de fondo, podremos asomarnos. La pared de estas rocas está cubierta de delicadas incrustaciones, y tras entretenernos con este paisaje invertiremos el rumbo, abriéndonos primero hacia el mar y encontrando una zona de posidonia que atravesaremos y enseguida un blanquísimo arenal. Ahora nuestro rumbo será el contrario al de ida, es decir, E/NE

Tendremos que fijarnos muy bien en la arena porque es muy habitual que se encuentren reposando y por tanto casi irreconocibles, mantelinas de buen calibre, que durante el día se cubren de arena a la espera de capturar peces y calamares, así como torpedos o tembladeras que cuentan con órganos eléctricos capaces de generar descargas de hasta 220V, por lo que, aún con mayor motivo, nos abstendremos de molestarlas.

Luego aparecerá de nuevo una gran pradera de posidonia, que seguiremos bordeando en su margen izquierda, junto a la arena, y que tras unos minutos nos llevará hasta la boya que se apuesta frente a la entrada a la poza del Moraig, donde comenzamos la inmersión, aunque si la mar está tranquila, podremos salir por la plataforma que en la base de los arcos se sumerge poco más de un metro y donde podemos quitarnos las aletas para subir andando y dar por finalizada esta completa inmersión.



EN From the beach of Moraig we can enjoy a very interesting dive which is also performed from the same pool. Once out at sea, instead of staying close to the wall looking for the crypt cave, we will go parallel to it but farther out at sea, following the rocks which run along the route marking the landscape and which enclose secrets in the form of lobsters, numerous starfish, peacock wrasses and octopus.

Farther out at sea the landscape is dominated by Posidonia and sand banks, but we will not yet enter this, but after going for a few more minutes in a S/SW direction and leaving behind us the entrance to the cave which holds the Moraig fault, where we will use a rock of an unmistakable shape as landmark, always with the wall to our right, we will reach a valley where there are numerous large rocks, overlapping one another, producing in this whimsical layout small passageways like windows through which we can look out of, if there isn't a groundswell. The wall of these rocks is covered with delicate incrustations, and after enjoying this landscape we will reverse our course, first going out to sea and finding a spot with Posidonia which we will cross followed by a very white stretch of sand. Our course back will now be the other way round to the outward journey, namely E/NE.

We will have to observe the sand very well because often there are good size mantels lying there and consequently almost unrecognisable, that are covered with sand during the day waiting to catch fish and squid, and also torpedos or tembladeras which have electric organs capable of producing electric shocks of up to 220V. So, for even more reasons, we will refrain from disturbing them.

Later we will see a large meadow of Posidonia, which we will follow on the left bank, next to the sandbank, and which after a few minutes will take us to the buoy located at the entrance to the Moraig pool, where we start our dive, although if the sea is calm we can leave from the platform which is immersed at slightly more than a metre at the base of the arches. Here we can take off our flippers and walk up and thus conclude this complete dive.





FR Depuis la plage du Moraig, nous pouvons entreprendre une plongée très intéressante que l'on aborde également généralement depuis le puits. Une fois au large, au lieu de continuer le long de la paroi à la recherche de la grotte de la crypte, nous continuons en parallèle, mais plus ouverts, reconnaissant les roches qui jalonnent le paysage le long du parcours, et qui renferme des secrets sous forme de langoustes, de nombreuses étoiles de mer, des crénilabres et de poulpes.

Vers le large, le paysage est dominé par la posidonie et le sable, mais nous ne nous y aventurerons pas encore, après quelques minutes de navigation cap vers le S/SW et en laissant derrière nous l'entrée de la grotte qui abrite la faille du Moraig, où une roche à la forme caractéristique nous sert de référence, toujours avec la paroi sur notre droite, nous parvenons à un talweg où se distinguent de nombreuses roches de grande taille, qui se chevauchent les unes sur les autres, cette disposition capricieuse créant de petits couloirs comme des fenêtres, où s'il n'y a pas de houle, nous pourrions nous assommer. La paroi de ces roches est couverte de délicates incrustations, et après avoir passé un moment à observer ce paysage, nous changeons de cap, en nous ouvrant tout d'abord vers la mer et découvrant une zone de posidonies que nous traversons puis un banc de sable blanc. Notre cap sera maintenant celui contraire à l'aller, c'est-à-dire, l'E/NE.

Nous devons observer très attentivement le sable, car il est très habituel de trouver dans le fond et presque méconnaissables, des raies de bonne taille qui y reposent, et qui pendant la journée, se recouvrent de sable, attendant pour pouvoir capturer des poissons et calamars, ainsi que des torpilles noires ou des raies électriques qui disposent d'organes électriques capables de provoquer des décharges jusqu'à 220V, raison de plus, pour nous abstenir de les déranger.

Une grande prairie de posidonie apparaîtra à nouveau, et nous la longerons sur le côté gauche, près du sable, et après quelques minutes elle nous conduira jusqu'à la bouée qui se trouve face à l'entrée du puits du Moraig, où nous avons débuté notre plongée, bien que si la mer est calme, nous pouvons sortir par la plateforme qui se trouve sur la base des arcs, et est immergée à peine à plus d'un mètre, et où nous pouvons retirer nos palmes pour monter à pied et mettre un terme à cette plongée complète.

DE Vom Strand von Moraig können wir eine sehr interessante Tauchtour unternehmen, die häufig auch direkt von der Wassergrube aus unternommen wird. Auf dem offenen Meer angelangt bewegen wir uns, anstatt die Höhle der Krypta entlang der Wand zu suchen, zwar parallel der Wand, aber freier, so dass wir unterwegs die Landschaft mit ihren Geheimnissen in Form von Krebsen, Seesternen, Goldmaidens und Kraken erkunden.

Hin zum offenen Meer ist die Landschaft geprägt vom Seegrad und dem Sand, aber wir begeben uns noch nicht hierhin, sondern fahren ein paar Minuten weiter Richtung S/SW und lassen den Eingang zur Höhle, in der sich die Moraig-Spalte befindet, mit einem unverwechselbaren Fels, der uns als Orientierung dient, hinter uns. Dabei verläuft die Wand stets zu unserer Rechten, bis wir an eine Talsohle mit zahlreichen großen Felsen gelangen, die sich gegenseitig überlagern und mit ihrer launischen Anordnung kleine Gänge schaffen, durch die wir bei Ebbe durch Fenster hindurchschauen können. Die Wand dieser Felsen ist mit zarten Verkrustungen bedeckt, und nachdem wir diese Landschaft erforscht haben, kehren wir um und wenden uns dabei zunächst dem Meer zu, wo wir auf eine Seegrasszone treffen, die bald von einem leuchten weißen Sandstreifen abgelöst wird. Unsere Fahrtrichtung ist nun die entgegengesetzte wie auf dem Hinweg, d. h. O/NO.

Hier muss man genau auf den Sand achten, denn häufig ruhen sich hier kaum zu erkennende Rochen aus, die sich tagsüber mit Sand bedecken und Fischen und Kalmaren auflauern. Auch Zitterrochen und Torpedofische sind hier oft zu sehen. Sie haben elektrische Organe, die bis zu 220 V entladen können – ein Grund mehr, sie lieber nicht zu stören.

Danach tut sich erneut eine große Seegrasswiese auf, die wir weiter an ihrem linken Rand neben dem Sand entlang fahren. Nach ein paar Minuten führt sie uns bis zu der Boje, die den Eingang zu der Wassergrube des Moraig kennzeichnet, wo wir mit dem Tauchen beginnen. Bei ruhiger See können wir auch über die Plattform herauskommen, die am Fuß der Bögen etwas mehr als einen Meter aus dem Wasser ragt und auf der wir uns die Flossen ausziehen können um weiter nach oben zu schwimmen und diese Tauchtour abzuschließen.

RUTA/TOUR 5 - CALA LLEBEIG

Características **ES**

Tipo: snorkel
Nivel: */bajo
Acceso: playa
Profundidad máxima: -6 m
Duración aproximada:
40 minutos

Characteristics **EN**

Type: snorkel
Level: */low
Access: beach
Maximum depth: -6 m
Approximate duration:
40 minutes

Caractéristiques **FR**

Type : tuba
Niveau : */faible
Accès : plage
Profondeur maximale : - 6 m
Durée approximative :
40 minutes

Merkmale **DE**

Art: Schnorcheln
Schwierigkeitsgrad: */gering
Zugang: Strand
Maximale Tiefe: -6 m
Ungefähre Dauer: 4
0 Minuten





ES Entre los términos de Teulada-Moraira y El Poble Nou de Benitatxell se encuentra una de las calas más bonitas y con mayor carácter de todo el litoral de la Costa Blanca y a la que sólo se puede acceder bien por mar, con embarcación, bien a pie a través de senderos que, partiendo de la zona del Moraig en Benitatxell o bien del Barranc de la Viuda en Teulada-Moraira, nos conducen por caminos realmente encantadores que hacen placentero el mero hecho de transitarlos.

Y llegar a la cala y encontrarse con ese marco pintoresco de tranquilidad y relajante exclusividad, con las pequeñísimas barracas que servían de refugio a pescadores y que ahora ofrecen sombra al visitante es emocionante, como lo es sumergirse y descubrir unos fondos habitualmente transparentes y rebosantes de vida.

La cala tiene orientación E/SE por lo que está expuesta a vientos de Levante, pero si no sopla esta orientación la encontraremos tranquila. Lo mejor es entrar por la vertiente derecha, donde hay una pequeña franja litoral de grava, ya que el resto es piedra más o menos grande, aunque realmente podemos dejar lo que llevemos donde sea y lanzarnos al agua. Encontraremos que el fondo está al principio formado por bolos de roca, cantos rodados de considerable tamaño que a medida que avanzamos dan paso a unas plataformas de roca blanquecina y pulida, muy luminosa. Lo ideal es dirigirnos hacia el islote que se ve en el extremo sur de la cala y para llegar iremos atravesando también un fondo duro cubierto de algas pardas que en ocasiones dejan paso a rocas de considerable tamaño y destellantes arenales, que quedan como desfiladeros entre paredes de roca.



Al lado del islote encontramos otro sumergido, con su vértice a poco más de medio metro de agua, y que cae hasta -4mts. Es interesante, si la mar está calmada, pasar entre ambos, en una especie de desfiladero de unos 10 metros de longitud. Luego podemos dar la vuelta al islote grande y veremos una pradera de frondosa posidonia oceánica y más adelante un paso poco profundo junto a la punta de la cala. Aquí vuelven a aparecer las rocas y los mil huecos y escondrijos que la abundante vida marina coloniza. Serán habituales encuentros con obladas, mabras, sargos, salpas, castañuelas y otros pequeños peces que a veces se mueven rápidos como el rayo cuando hacen su aparición depredadores como la dorada o la lubina, que patrullan estas aguas.



EN Between the districts of Teulada-Moraira and El Poble Nou de Benitatxell we can find one of loveliest and most distinctive coves on the whole of the Costa Blanca coastline, accessible only from the sea, by boat, or on foot along the paths which, starting from the zone of Moraig in Benitatxell or else from the Barranc de la Viuda in Teulada-Moraira, will take us along really delightful routes which are a pleasure to simply walk through.

And to reach the cove and encounter that picturesque setting of peace and quiet and exclusive relax, with the tiny huts which were formerly fishermen's shelters and which now offer shade to visitors, is a thrilling experience, as is also to dive into and discover normally transparent waters, brimming with life.

The cove lies in the E/SE and is consequently exposed to the east winds, but if they are not blowing, we will encounter this calm. The best is to come in from the right slope, where there is a small coastal part of gravel, because the rest is more or less big stone, although we can really drop what we are carrying anywhere and dive into the water. We will find that the sea bed is at first formed by rock pebbles, rounded stones of considerable size which as we go one give way to platforms of whitish and polished, very luminous rock. The ideal thing is to make for the islet that can be seen at the south end of the cove and to get there we will also have to cross a hard bottom covered with brown algae which sometimes gives way to quite big rocks and glistening sands, which are like gorges between walls of rock.

Next to the islet we will find another one which is submerged, with its vertex about half a meter from the water, and which drops to below 4 metres.. If the sea is calm, it is an interesting experience to go through both of these, in a kind of gorge 10 metres long. We can then go back to the big islet where we will see a meadow of lush oceanic Posidonia and farther along a shallow pass running on the peak of the cove. The rock and thousand cavities and hiding places again appear here colonised by the abundant marine life. We will have regular encounters with sea bream, mabras, pollacks, salps, castañuelas and other small fish which at times move as fast as lightning when predators like sea bream or bass that patrol these waters make their appearance.



RUTA/TOUR 5 - CALA LLEBEIG

FR Entre les villes de Teulada-Moraira et El Poble Nou de Benitatxell, nous trouvons l'une de criques les plus belles et avec le plus de caractère de tout le littoral de la Costa Blanca, et à laquelle nous ne pouvons accéder que par mer, en bateau, ou à pied à travers des sentiers qui, en partant de la zone du Moraig à Benitatxell ou bien du Barranc de la Viuda à Teulada-Moraira, nous mènent à travers des chemins vraiment charmants qui rendent agréable le simple fait de les emprunter.

Et arriver à la crique, avec ce cadre pittoresque de tranquillité et exclusive relaxante, avec les petits cabanes qui servaient de refuge aux pêcheurs et qui désormais offrent de l'ombre au visiteur, est quelque chose d'émouvant, tout comme plonger et découvrir des fonds habituellement transparents et pleins de vie.

La crique est orientée vers l'E/SE et est donc exposée aux vents du Levant, mais s'ils ne soufflent pas dans ce sens, elle sera tranquille. L'idéal est d'entrer par le versant droit, où il y a une petite bande littorale de gravier, vu que le reste est en pierres plus ou moins grandes, bien que réellement, nous pouvons laisser ce que nous avons avec nous à n'importe quel endroit et nous lancer à l'eau. Nous découvrons que le fond se compose au début de boules de roche, de galets d'une taille considérable qui au fur et à mesure que nous avançons donnent sur les plateformes de roche blanchâtre et polie, très lumineuse. L'idéal est de nous diriger vers l'îlot que l'on aperçoit à l'extrémité sud de la crique, et pour y parvenir, nous traversons également un fond dur couvert d'algues marrons qui laissent parfois entrapercevoir des roches d'une taille considérable et des bancs de sable brillants, qui semblent une brèche au lieu des parois de roche.

À côté de l'îlot, nous en trouvons un autre immergé, avec son versant à peine à plus de 50 centimètres au dessus de l'eau, et qui va jusqu'à - 4 mètres. Il est intéressant, si la mer est calme, de passer entre les deux, dans une sorte de brèche d'environ 10 mètres de long. Nous pouvons ensuite faire le tour du grand îlot, et nous verrons une prairie touffue de posidonies, et plus loin un passage peu profond près de la pointe de la crique. Ici, les roches apparaissent à nouveau avec les milliers d'ouvertures et cachettes que la vie abondante marine colonise. Il est habituel d'y trouver des oblades, marbrés, sars, saupes, castagnolles et autres petits poissons qui se déplacent parfois aussi vite qu'un éclair lorsque des prédateurs qui patrouillent ces eaux tels que la dorade ou le bar font leur

DE Zwischen den Bezirken Teulada-Moraira und El Poble Nou in Benitatxell liegt eine der schönsten und markantesten Buchten der gesamten Costa Blanca, die nur vom Meer aus mit dem Schiff oder zu Fuß über einen der Wanderwege zu erreichen ist, die von der Gegend Moraig in Benitatxell oder von der Schlucht Barranc de la Viuda in Teulada-Moraira losgehen und durch herrliche Landschaft führen, so dass allein der Hinweg schon ein Genuss ist.

Die Ankunft an der Bucht, in der sich ein malerisches Bild der Ruhe und exklusiven Entspannung mit winzig kleinen Hütten auftut, die den Fischern einst als Unterstand dienten und heute den Besuchern Schatten spenden, ist ein ebenso aufregendes Erlebnis wie das Eintauchen und Erkunden des meist transparenten Meeresgrundes voller Leben.

Die Bucht ist nach O/SO ausgerichtet und somit den Ostwinden ausgesetzt. Wenn kein Wind geht, ist diese Orientierung jedoch ruhig. Am besten betritt man die Bucht von der rechten Seite, an der sich ein kleiner Kieselstreifen erstreckt, denn der Rest sind mehr oder weniger große Steine. Wir können aber auch unsere Sachen einfach irgendwo liegen lassen und ins Wasser springen. Wir werden feststellen, dass der Grund am Anfang aus Felsgeröll beachtlicher Größe besteht, das allmählich in weißliche, glatte und hell leuchtende Felsplatten übergeht. Am besten schwimmen wir in Richtung der kleinen Insel, die am Südende der Bucht zu erkennen ist. Dabei kommen wir über harten, mit braunen Algen bewachsenen Meeresgrund, der teils von größeren Felsen und leuchtenden Sandbänken durchsetzt ist, die sich wie Engpässe zwischen den Felswänden erstrecken.

Neben der kleinen Insel befindet sich ein weiteres Eiland unter Wasser, dessen höchster Punkt sich kaum einen halben Meter unter dem Wasser befindet, und das bis auf -4 m abfällt. Bei ruhiger See kann man durch eine Art 10 m langen Engpass zwischen beiden Inseln hindurchgehen. Später können wir die größere Insel umrunden und eine dichte Seegraswiese und später einen seichten Durchgang neben der Buchtspitze erkennen. Hier kommen wieder die Felsen mit ihren tausend Löchern und Schlupfwinkeln zum Vorschein, die von reichlich Leben bevölkert werden. Hier trifft man meist Brandbrassen, Marmorbrassen, Weißbrassen, Goldstriemen, Steinwölfe und andere kleine Fische vor, die häufig blitzschnell davonschwimmen, wenn Raubtiere wie die Goldbrasse oder der Wolfsbarsch hier ihre Runden drehen.





**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**

Tel. +34 965 230 160
Fax +34 965 230 155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



**TOURIST INFO
El Poble Nou de Benitatxell**

Tel. +34 966 493 546
benitatxell@touristinfo.net
www.elpoblenoudebenitatxell.org

